



mondialiser

RAPPORT ANNUEL 2013

l'égalité

Le monde est en constante évolution, et Inter Pares évolue avec lui. Notre façon de faire continue de se transformer, s'adapter et s'ajuster. Dans le but de mieux refléter qui nous sommes aujourd'hui, Inter Pares s'est attelée à la tâche d'actualiser notre image et la manière dont nous expliquons comment nous mettons la solidarité en action. Tout un contrat!

Une chose était claire dès le départ : il n'était pas question de toucher à notre nom. Inter Pares, qui signifie « entre égaux », continue de refléter toute l'importance que nous accordons à l'égalité, au sein de l'organisation ainsi que dans nos rapports avec nos homologues. Guidée par des principes féministes, Inter Pares œuvre en partenariat avec des femmes et des hommes qui considèrent que les inégalités structurelles sont autant d'entraves à la justice sociale. En fournissant un appui financier, organisationnel et politique, nous agissons en solidarité avec des personnes qui, par leur engagement indéfectible envers leur cause, ont souvent plus en commun avec des militants qu'avec des professionnels du développement.

Puisque l'égalité est au cœur de notre action, son symbole occupe une place centrale dans notre nouveau logo. Notre nouveau slogan, *mondialiser l'égalité*, est une combinaison originale de deux termes rarement associés. Il s'agit presque d'un oxymore. Pour plusieurs, la

 *Inter Pares*



 *Inter Pares*

mondialisation est devenue synonyme d'un système économique qui a concentré le pouvoir et la richesse entre les mains d'une poignée de

personnes privilégiées plutôt que d'apporter une plus grande prospérité pour toutes et tous. Inter Pares souhaite se réapproprié tout ce que la mondialisation représente en

termes d'échanges et de connexions entre êtres humains, de luttes et d'espoirs partagés. L'une des nombreuses façons dont nous y parvenons est en appuyant de façon continue le travail inspirant de nos homologues d'ici et d'ailleurs, année après année. Nous croyons que les personnes qui forment les organisations avec qui nous nous associons sont les véritables expertes de la lutte dans laquelle elles sont engagées. Nous croyons aussi que nous pouvons apprendre ensemble de nos expériences respectives, puisque les causes des inégalités ne connaissent pas de frontière.

Ce *Rapport annuel* reflète toute la richesse de ces collaborations, qui sont le fruit de relations humaines s'étant développées petit à petit, et dont l'ampleur des effets est illustrée autour d'une variété de thèmes. Pour ce faire, nous vous présentons quelques-uns des succès ayant marqué l'année 2013. Ces douze exemples ne représentent qu'une infime partie des activités et des résultats atteints par les 123 homologues d'Inter Pares en Amérique latine, en Afrique, en Asie et au Canada. Néanmoins, ce rapport vous donnera une idée de l'étendue de notre action en matière de justice économique, d'égalité des femmes, de santé, d'enjeux migratoires, paix et démocratie, de contrôle local des ressources et de souveraineté alimentaire.

Bien que les contextes soient différents, la soif de justice sociale des homologues d'Inter Pares reste partout la même. Et tant et aussi longtemps qu'il y aura des raisons de vouloir changer le monde, Inter Pares s'en inspirera afin de continuer, ensemble, de mondialiser l'égalité.



Une année à mondialiser l'égalité

DÉCEMBRE SANTÉ

La Coalition canadienne de la santé a tenu une importante conférence nationale, suivie d'efforts de plaidoyer auprès des parlementaires, en vue de diffuser de l'information et des propositions inspirantes sur les soins de santé offerts aux personnes âgées. Au Canada, ces personnes sont souvent aux prises avec un système disparate marqué par la privatisation, la montée en flèche des coûts et un manque flagrant de dignité pour les patientes et les patients.

NOVEMBRE SANTÉ

Misant sur des décennies d'organisation politique et communautaire auprès de femmes défavorisées, Likhaan a déployé une équipe d'intervention d'urgence dans trois villes des Philippines dévastées par le typhon Haiyan. L'équipe a offert divers services : soutien post-traumatique, soins en santé primaire et reproductive, et l'implantation de jardins communautaires pour promouvoir la résilience et le leadership des femmes.

OCTOBRE ÉGALITÉ DES FEMMES

Au Pérou, DEMUS et d'autres alliées féministes ont mené une campagne réclamant l'accès à un avortement sûr pour les femmes qui courent des risques de santé majeurs pendant la grossesse. L'avortement thérapeutique est techniquement légal au Pérou, mais cela reste une pratique très risquée pour les professionnels de la santé.

SEPTEMBRE JUSTICE ÉCONOMIQUE

Inter Pares s'est engagée dans la campagne pancanadienne *Une affaire de justice!* Avec le Réseau canadien sur la reddition de comptes des entreprises, nous réclamons que les populations ayant été lésées par les activités outremer de sociétés minières canadiennes puissent avoir accès aux tribunaux d'ici, et que soit créé un poste d'ombudsman pour le secteur minier au Canada.

AOÛT CONTRÔLE DES RESSOURCES

La conférence stratégique de l'Initiative africaine sur l'exploitation minière, l'environnement et la société, tenue au Ghana, a réuni des collectivités touchées par les activités minières de toute l'Afrique. Les personnes présentes ont établi une stratégie panafricaine en vue d'une réforme gouvernementale dans l'intérêt des populations et des économies locales.

JUILLET MIGRATION

Le Comité des familles des migrants disparus a produit un livre qui documente les expériences vécues par ses membres. En plus d'offrir aux familles l'occasion de raconter leur histoire, le livre est un outil de sensibilisation au Salvador sur l'impact et les dangers de la migration sans papier, tant pour les personnes migrantes que pour leur famille.



En offrant accompagnement et appui à long terme sur les plans financier, organisationnel et politique, Inter Pares mise sur le pouvoir de ses homologues locaux afin de s'attaquer aux causes profondes de l'inégalité et de l'injustice. Voici quelques exemples de ces accomplissements pour l'année 2013.

SOUVERAINETÉ ALIMENTAIRE JANVIER

En Guinée-Bissau, Tiniguena a enseigné à trente gardiens des semences comment préserver et diversifier des variétés traditionnelles de riz. Les collectivités rurales peuvent compter sur une sécurité alimentaire accrue grâce à l'amélioration des lieux d'entreposage et aux compétences des gardiens des semences, désormais formés en matière d'identification et de préservation de semences adaptées au milieu.



SOUVERAINETÉ ALIMENTAIRE FÉVRIER

En Inde, la Deccan Development Society a organisé 1300 petites fermes en vue de produire assez de millet pour combler les besoins des systèmes de distribution alimentaire de l'État du Karnataka. Les populations défavorisées peuvent maintenant obtenir du millet nutritif à titre de denrée subventionnée. Ce sont les petites fermes, et non l'industrie agroalimentaire, qui profitent des contrats du gouvernement.



PAIX ET DÉMOCRATIE MARS

En 2007, la violence électorale au Kenya a entraîné 1000 décès et déplacé 500 000 personnes. Pendant les cinq années suivantes, ACORD a facilité un dialogue communautaire qui a mené à des accords de paix et des solutions durables à l'échelle locale. Pratiquement aucune violence n'a été constatée lors des élections de mars 2013.



CONTRÔLE DES RESSOURCES AVRIL

La série de conférences annuelles d'Inter Pares à Ottawa a présenté un dialogue entre deux collègues militantes qui luttent contre les violations des droits de la personne liées à l'exploitation des ressources naturelles dans le nord de la Birmanie et en Amérique latine. Ce fut l'occasion d'échanger sur les difficultés et les stratégies, entre elles et avec l'auditoire.



PAIX ET DÉMOCRATIE MAI

Pour des milliers de Mayas ixils, une lutte de trente ans pour la vérité et la justice a porté ses fruits lorsque l'ex-dictateur Efraín Ríos Montt a été déclaré coupable de génocide et de crimes contre l'humanité au Guatemala. Inter Pares et nos homologues ont accompagné les personnes survivantes et leurs familles tout au long de ce pénible processus, qui est loin d'être terminé.

SANTÉ JUIN

La Back Pack Health Worker Team a lancé un programme de formation de sage-femme auxiliaire avec le soutien des autorités locales, un projet rendu possible grâce aux talents de l'équipe en matière de formation, ainsi qu'aux changements politiques survenus en Birmanie. Les vingt diplômées offriront des programmes en santé maternelle et infantile là où il n'y a pas encore de services offerts par l'État.

NOTRE RÔLE

À travers le monde, Inter Pares collabore avec des personnes et des organisations qui luttent pour bâtir des sociétés plus justes et pour changer les choses. Voici comment nous y parvenons.



NOUS RECUEILLONS DES FONDS POUR APPUYER NOS HOMOLOGUES



NOUS PLAIDONS POUR AMÉLIORER LES POLITIQUES PUBLIQUES



NOUS APPUYONS LE LEADERSHIP DES FEMMES



NOUS FACILITONS LES ÉCHANGES D'EXPÉRIENCES



NOUS OFFRONS UN APPUI FINANCIER ET ORGANISATIONNEL



NOUS PARTAGEONS DES RÉCITS QUI INSPIRENT LES CANADIENNES ET LES CANADIENS

NOS HOMOLOGUES

En 2013, Inter Pares a collaboré avec 123 organisations de justice sociale dans 37 pays.



NOS ENJEUX

Migration

Déplacements internes
Travail migrant
Migrants sans papier
Réfugiés



Paix et démocratie

Consolidation de la paix
Droits de la personne
Droits des autochtones et des groupes ethniques
Gouvernance / Impunité / Liberté d'expression
Militarisation



Justice économique

Commerce
Imputabilité des entreprises
Justice fiscale
Ressources naturelles



Souveraineté alimentaire

Agriculture
Biodiversité
Génie génétique
Politiques alimentaires
Sécurité alimentaire
Terre et territoire



Santé

Politiques de santé
Promotion de la santé
Services de santé
Santé des femmes



Égalité des femmes

Droits des femmes / Féminisme
Leadership des femmes / Santé des femmes
Violence contre les femmes



A propos d'Inter Pares

Inter Pares est une organisation canadienne de justice sociale qui appuie les populations, au Canada et dans le monde, dans leurs luttes en faveur de la paix, la justice et l'égalité.

Inter Pares collabore avec 123 organisations qui partagent notre perspective selon laquelle la pauvreté et l'injustice résultent des inégalités qui existent entre les nations et au sein de celles-ci, et qui agissent en faveur de la justice socio-économique dans les sociétés et les communautés où elles sont implantées.

Dès sa création en 1975, Inter Pares a voulu mettre en pratique une nouvelle forme de coopération internationale qui serait envisagée non pas comme une action de charité, mais bien comme un acte de profonde solidarité. Avec nos homologues au Canada et outremer, nous entretenons des rapports d'égal à égal.

Le nom d'Inter Pares, qui signifie « entre égaux » en latin, caractérise également la structure même de notre organisation; le personnel d'Inter Pares forme une équipe de gestion participative fondée sur la parité, au niveau du salaire ainsi que des responsabilités.

Personnel en 2013

- Bharat Bishwakarma • Sarah Blumel • David Bruer
- Guillaume Charbonneau • Eric Chaurette • Kathryn Dingle
- Elaine Edwards • Bill Fairbairn • Nadia Faucher • Jack Hui Litster
- Sandra Le Courtois • Kevin Malseed • Samantha McGavin
- Rita Morbia • Marie José Morrissette • Laura O'Neill • Jean Symes
- Sheila Whyte • Rebecca Wolsak • Anne-Marie Zilliacus

Conseil d'administration en 2013

- Verda Cook • Amanda Dale • Agathe Gaulin • Nathan Gilbert
- Mireille Landry • Amarkai Laryea • Tamara Levine (présidente)
- James Loney • Shree Mulay • Jeannie Samuel
- Lis Suarez • Delyse Sylvester • Sari Tudiver (vice-présidente)
- Bill Van Iterson (trésorier)

Les bénévoles et les stagiaires en 2013

- Colton Brydges • Terhas Ghebretacle • Claire Macleod
- Mary Marquez • Sharnelle Morgan • Maryam Mustafa
- Jennifer Prince • Heather Sherlock • Alison Weick

La base partisane d'Inter Pares

L'action d'Inter Pares pour la justice sociale incarne des valeurs auxquelles sont attachés bien des Canadiennes et des Canadiens : la dignité, l'égalité, la solidarité et la coopération internationale. Des milliers de personnes solidaires manifestent leur considération envers ces principes en renouvelant leur soutien à Inter Pares. Sans cet appui, notre travail ne serait pas possible.

Nous tenons particulièrement à honorer la mémoire de celles et de ceux qui ont choisi de soutenir notre travail au moyen de legs testamentaires en 2013 :

Succession de Diana Carsten	Succession de John Marchak
Succession de Marjorie Jean Evans	Succession de Roxana Ng
Succession de Betty Eleanora Howden	Succession de Mark Shafer
Succession de Mona Mary Johns	Succession de Ellen Shand
Succession de Robert Earl Loveless	Succession de Dorothy Zarski
Succession de Grace Malagodi	

Nous tenons également à honorer celles et ceux dont les proches ont fait des dons en leur mémoire :

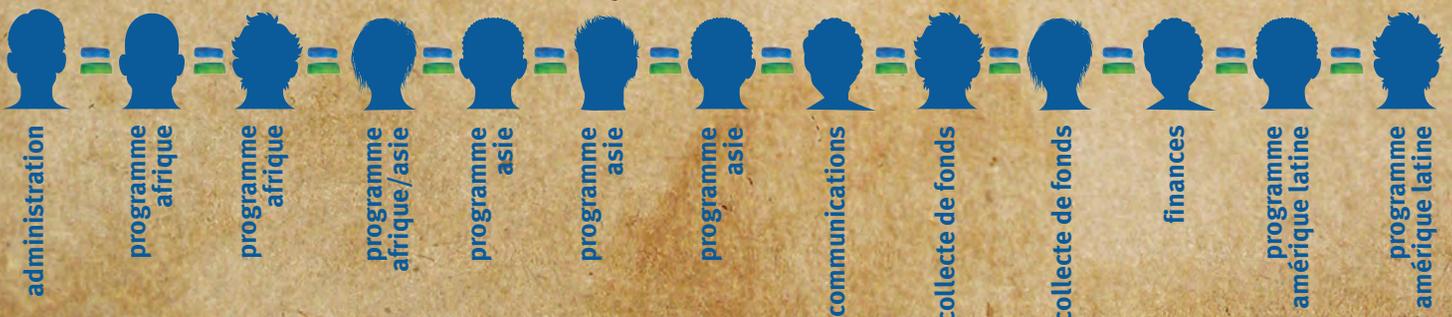
Barbara A. Cass	Ester K. James
Iris E. de Pascual	Roxana Ng
Astrid Galizia DiFloriani	C.H. Powles
Christel Dressler-Bietenholz	Josef Rieger
Heather Esdon	Campbell D. Robertson
André Gaulin	Ellen Shand
Paul Gousy-Caouette	Jerry Szach
Carroll Holland	

En plus de l'appui généreux de milliers de personnes, Inter Pares désire exprimer sa reconnaissance envers ses donateurs institutionnels ainsi que les fondations, les syndicats, les communautés religieuses et les programmes de dons jumelés d'entreprises pour avoir choisi de nous soutenir :

Aboriginal Law Group
Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada
Brookfield Residence
Brock University Faculty Association Social Justice Committee
Cenovus Employee Foundation
Centre de recherches pour le développement international
Conseil œcuménique des chrétiennes du Canada
Daly Foundation
DRM Foundation
Elisabeth Fulda Orsten Family Fund
Filles de la Providence
Fleming Foundation
Fondation canadienne Donner
Fondation communautaire d'Ottawa (Brodhead Fund)
Fondation communautaire d'Ottawa (Foster Fund)
Fondation communautaire d'Ottawa
(Ken and Debbie Rubin Public Interest Advocacy Fund)
Fondation Denise et Robert Gibelleau
Just Aid Foundation
Lannie Lewis Keller, Greater Saint Louis Community Foundation
(Seed Fund)
Laura L. Tiberti Charitable Foundation
Les Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame
N.A. Taylor Foundation
Nancy's Very Own Foundation
Peterborough K.M. Hunter Charitable Foundation
Reesa Greenberg Foundation
Saint Helen's Anglican Church Women
School Sisters of Notre Dame
Scott Island Foundation
Sisters of Charity of St. Louis of Calgary
Sisters of Mission Service
Sisters of Providence of St. Vincent de Paul
Sisters of St. Joseph of Hamilton
Sisters of St. Joseph of London
Sisters of St. Joseph of Sault St. Marie
Sisters of St. Joseph of St. Vallier
Syndicat canadien du personnel (Ontario Solidarity Fund)
TELUS Community Engagement
Tides Canada Foundation (Tikvah Grassroots Empowerment Fund)
Toronto Community Foundation (Janet Tanzer Fund)
Toronto Community Foundation (B & B Hamilton Fund)
Travailleurs canadiens de l'automobile (Fonds de Justice sociale)
TriErcon Foundation
Vancouver Foundation (Howard C. Green Memorial Fund)
Vancouver Foundation (Orcutt Family Fund)

CO-GESTION

Inter Pares est composée de 13 co-gestionnaires à temps plein. Bien que ces personnes aient différents rôles, **ELLES SE PARTAGENT TOUTES LES RESPONSABILITÉS DE L'ORGANISATION, PARTICIPENT SUR UN PIED D'ÉGALITÉ AUX PRISES DE DÉCISION ET PERÇOIVENT LE MÊME SALAIRE.**



Rapport des vérificateurs indépendants sur les états financiers résumés, aux membres du Conseil d'administration, Inter Pares

Les états financiers résumés d'Inter Pares, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 décembre 2013 et l'état des revenus et dépenses résumé, sont tirés des états financiers vérifiés d'Inter Pares pour l'exercice terminé au 31 décembre 2013. Dans notre rapport du 26 février 2014, nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas tous les éléments requis par les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. Par conséquent, la lecture des états financiers résumés ne saurait se substituer à la lecture des états financiers vérifiés d'Inter Pares.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

Il incombe à la direction de préparer un résumé des états financiers vérifiés selon les critères décrits dans la note intitulée Base de présentation inclus en tant que partie intégrante de ces états financiers résumés.

Responsabilité des vérificateurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés en fonction des procédures mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers vérifiés d'Inter Pares au 31 décembre 2013 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, en fonction des critères décrits dans la note intitulée Base de présentation inclus en tant que partie intégrante de ces états financiers résumés.

Ottawa, Ontario
Le 26 février 2014

Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP
Comptables publics enregistrés

Pour consulter la version intégrale des états financiers, visitez le www.interpares.ca/finances2013 ou communiquez avec Inter Pares pour obtenir une copie papier par la poste.

ÉTAT RÉSUMÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2013

	2013	2012
ACTIF		
COURANT		
Encaisse	1 198 586 \$	856 643 \$
Comptes à recevoir	108 530	66 218
Avances de programme	1 527 356	1 247 835
Frais payés d'avance	44 672	14 744
Investissements court terme	691 687	458 130
	3 570 831	2 643 570
INVESTISSEMENTS	3 295 886	3 354 725
IMMOBILISATIONS	625 280	639 968
	7 491 997 \$	6 638 263 \$
PASSIF		
COURANT		
Comptes à payer	46 733 \$	35 925 \$
Revenu reporté	1 673 085	1 106 166
	1 719 818	1 142 091
AVANTAGES PAYABLES RELIÉS		
AUX ANNÉES DE SERVICE	92 679	106 346
	1 812 497	1 248 437
ACTIFS NETS		
Excédent accumulé	208 390	194 286
Actifs nets immobilisés	625 280	639 968
Fonds de legs	3 602 212	3 422 309
Fonds de prevoyance	874 401	831 936
Fonds Margaret McKay	369 217	301 327
	5 679 500	5 389 826
	7 491 997 \$	6 638 263 \$

ÉTAT RÉSUMÉ DES REVENUS ET DÉPENSES

POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2013

					2013	2012
	Opérations générales	Fonds de legs	Fonds de prévoyance	Fonds Margaret McKay	Total	Total
REVENUS						
Dons	1 386 601 \$	194 120 \$	— \$	57 623 \$	1 638 344 \$	2 441 736 \$
ACDI-projets PSV	1 355 299	—	—	—	1 355 299	1 472 697
ACDI-Autres projets	3 239 396	—	—	—	3 239 396	2 923 164
Contributions générées par les projets	150 425	—	—	—	150 425	132 300
Intérêts et divers	134 309	81 201	42 465	10 267	268 242	211 643
	6 266 030	275 321	42 465	67 890	6 651 706	7 181 540
DEPENSES						
Programmation						
Projets	4 689 194	95 418	—	—	4 784 612	4 722 041
Fonctionnement	1 069 274	—	—	—	1 069 274	993 692
	5 758 468	95 418	—	—	5 853 886	5 715 733
Administration	222 259	—	—	—	222 259	249 674
Dépenses de collecte de fonds	285 887	—	—	—	285 887	302 458
	6 266 614	95 418	—	—	6 362 032	6 267 865
REVENUS (DÉPENSES)						
NETS POUR L'EXERCICE	(584) \$	179 903 \$	42 465 \$	67 890 \$	289 674 \$	913 675 \$

NOTRE ENGAGEMENT ENVERS NOS DONATRICES ET DONATEURS

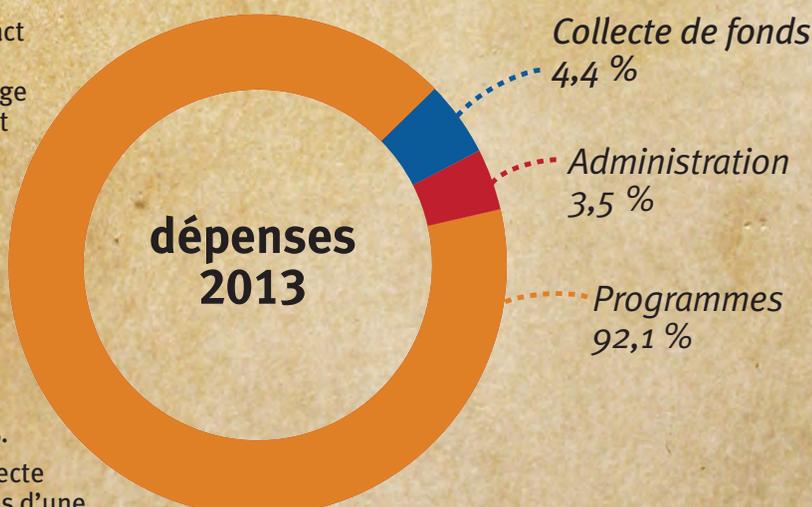
À Inter Pares, nous nous engageons à maintenir un contact direct, transparent et positif avec nos donatrices et donateurs. L'ensemble des employés d'Inter Pares partage collectivement la responsabilité de s'assurer que l'argent recueilli est convenablement utilisé.

Il existe deux façons de calculer le coût de la collecte de fonds. L'Agence du revenu du Canada (ARC) calcule le ratio des dépenses de collecte de fonds par dollar recueilli, y compris les dons sous forme de legs, de fonds de réserve et de dotation, mais excluant les sources gouvernementales, les contributions allouées aux projets, les intérêts et autres revenus. L'ARC stipule que ce ratio ne doit pas dépasser 35 % des sommes recueillies. En 2013, Inter Pares affichait un ratio de 17,24 %.

L'autre méthode consiste à calculer les dépenses de collecte de fonds proportionnellement à l'ensemble des dépenses d'une organisation. En 2013, les coûts de collecte de fonds d'Inter Pares représentaient 4,4 % de l'ensemble des dépenses. Pour chaque dollar qu'Inter Pares a dépensé, 4,4 cents ont été consacrés à la collecte de fonds, ce qui inclut les salaires liés à la collecte de fonds, les relations avec les donatrices et donateurs ainsi que la gestion des dons effectués en ligne.

Les frais d'administration représentaient 3,5 % des dépenses totales d'Inter Pares en 2013 et 92,1 % de nos dépenses ont été consacrées à nos programmes en Asie, en Afrique, en Amérique latine et au Canada.

Inter Pares adhère au Code d'éthique et normes de fonctionnement du Conseil canadien pour la coopération internationale.



- Programmes** : mise en œuvre, gestion et suivi des programmes en Afrique, en Asie, en Amérique latine et au Canada
- Collecte de fonds** : collecte de fonds, relations avec les donatrices et donateurs, production de reçus, système de dons en ligne
- Administration** : frais de bureau, gestion financière, gouvernance